

KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, op 5 mei 1995 door de Minister van Sociale Zaken verzocht haar van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van artikel 25, 3º, a), van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie der loonarbeiders", heeft op 1 juni 1995 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires sociales, le 5 mai 1995 d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'article 25, 3º, a), de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés", a donné le 1er juin 1995 l'avis suivant :

Rekening houdend met het tijdstip waarop dit advies gegeven wordt, vestigt de Raad van State de aandacht op het feit dat, wegens het ontslag van de Regering, de bevoegdheid van deze laatste beperkt is tot het afhandelen van de lopende zaken. Dit advies wordt evenwel gegeven zonder dat wordt nagegaan of dit ontwerp in die beperkte bevoegdheid kan worden ingepast, aangezien de afdeling wetgeving geen kennis heeft van het geheel van de feitelijke gegevens welke de Regering in aanmerking kan nemen als zij te oordelen heeft of het vaststellen of wijzigen van een verordening noodzakelijk is.

*
* *

Opschrift.

Rekening houdend met de wijziging welke het koninklijk besluit van 10 oktober 1994 in het opschrift van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 heeft aangebracht, dienen in de Nederlandse tekst van het opschrift van het voor advies voorgelegde ontwerp van besluit de woorden "jaarlijkse vakantie der loonarbeiders" te worden vervangen door de woorden "jaarlijkse vakantie van de werknemers".

Ook de redactie van de Nederlandse tekst van het tweede lid van de aanhef en van de inleidende zin van artikel 1 van het ontwerp zal op dezelfde wijze moeten worden aangepast.

.../...

Aanhef.

1. Artikel 5 van de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers is tot op heden ongewijzigd gebleven. Dat houdt in dat in fine van het eerste lid van de aanhef de woorden "gewijzigd door de wet van 26 maart 1970" moeten worden geschrapt.

2. Mede rekening houdend met de bij het opschrift gemaakte opmerking, volstaat het om in fine van het tweede lid van de aanhef te schrijven :

"... betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, inzonderheid op artikel 25, 3°, a), vervangen bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1985;".

Artikel 1.

In de inleidende zin van artikel 1 dient het opschrift van het te wijzigen koninklijk besluit van 30 maart 1967 correct te worden weergegeven. Tevens verdient het aanbeveling om duidelijker aan te geven dat artikel 25, 3°, a), van dat besluit niet werd "ingevoegd" bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1985, doch wel door dat besluit werd "vervangen".

.../...

Men schrijve derhalve :

"Artikel 25, 3º, a), van het koninklijk besluit van 30 maart 1967 tot bepaling van de algemene uitvoeringsmodaliteiten van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, vervangen bij het koninklijk besluit van 1 oktober 1985, wordt vervangen door de volgende bepaling :".

Artikel 2.

Aan de Raad van State is meegedeeld dat het niet de bedoeling is om de ontworpen regeling te laten terugwerken, doch dat integendeel de volgende redactie van artikel 2 met de bedoeling van de stellers van het ontwerp overeenstemt :

"Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1996 en is voor de eerste maal van toepassing op de uitbetaling van de vakantiegelden van het vakantiejaar 1996 voor het vakantiedienstjaar 1995".

Compte tenu du moment où le présent avis est donné, le Conseil d'Etat attire l'attention sur le fait qu'en raison de la démission du Gouvernement, la compétence de celui-ci se trouve limitée à l'expédition des affaires courantes. Le présent avis est toutefois donné sans qu'il soit examiné si le projet relève bien des compétences ainsi limitées, la section de législation n'ayant pas connaissance de l'ensemble des éléments de fait que le Gouvernement peut prendre en considération lorsqu'il doit apprécier la nécessité d'arrêter ou de modifier des dispositions réglementaires.

*

* *

Intitulé.

Compte tenu de la modification que l'arrêté royal du 10 octobre 1994 a apportée à l'intitulé de l'arrêté royal du 30 mars 1967, il y a lieu, dans le texte néerlandais de l'intitulé du projet d'arrêté soumis pour avis, de remplacer les termes "jaarlijkse vakantie der loonarbeiders" par "jaarlijkse vakantie van de werknemers".

La rédaction du texte néerlandais du deuxième alinéa du préambule et de la phrase liminaire de l'article 1er du projet devra aussi être adaptée de la même manière.

.../...

Préambule.

1. L'article 5 des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés est jusqu'à présent resté inchangé. Il y a donc lieu, à la fin du premier alinéa du préambule, d'omettre les termes "modifié par la loi du 26 mars 1970".

2. Compte tenu notamment de l'observation faite au sujet de l'intitulé, il suffit d'écrire à la fin du deuxième alinéa du préambule :

"... relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, notamment l'article 25, 3º, a), remplacé par l'arrêté royal du 1er octobre 1985;"

Article 1er.

Dans la phrase liminaire de l'article 1er, il y a lieu de mentionner correctement l'intitulé de l'arrêté royal du 30 mars 1967 modifié par le projet. En outre, il est recommandé d'indiquer plus clairement que l'article 25, 3º, a), de cet arrêté n'a pas été "inséré", mais remplacé par l'arrêté royal du 1er octobre 1985.

Dès lors, on écrira :

"L'article 25, 3º, a), de l'arrêté royal du 30 mars 1967 déterminant les modalités générales d'exécution des

.../...

lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, remplacé par l'arrêté royal du 1er octobre 1985, est remplacé par la disposition suivante :".

Article 2.

Il a été communiqué au Conseil d'Etat que les auteurs du projet n'entendent pas faire rétroagir la réglementation en projet, mais que leur intention pourrait par contre se traduire par la rédaction suivante de l'article 2 :

"Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 1er janvier 1996 et s'applique pour la première fois au paiement des pécules de vacances de l'année de vacances 1996, ayant trait à l'exercice de vacances 1995".

De kamer was samengesteld uit

Mevrouw : S. VANDERHAEGEN,
Madame :

de Heren : M. VAN DAMME,
Messieurs : D. ALBRECHT,

G. SCHRANS,
E. WYMEERSCH,

Mevrouw : A. BECKERS,
Madame :

La chambre était composée de

kamervoorzitter,
président de chambre,

staatsraden,
conseillers d'Etat,

assessoren van de
afdeling wetgeving,
assesseurs de la
section de législation,

griffier,
greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. VAN DAMME.

Het verslag werd uitgebracht door de H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. M.-C. CEULE, eerste referendaris.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. VAN DAMME.

Le rapport a été présenté par H. W. VAN VAERENBERGH, auditeur. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme M.-C. CEULE, premier référendaire.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

A. BECKERS.

S. VANDERHAEGEN.